

de et notamment modifier l'arrêté de
des lois édictés en vertu de (1) et prévues
les adaptations qu'il juge nécessaires à y
apporter en raison des circonstances.

(c) prescribing federal laws for the pur-
poses of subsection (1);

(b) prescribing such modifications to the
federal laws that apply in the offshore area
pursuant to this section as the Governor in
Council considers the circumstances of
that application may require; and

(c) generally for carrying out the purposes
and provisions of this section.

8. (1) Sous réserve des autres dispositions
du présent article les lois territoriales
relatives à la validité et à l'exercice des
droits applicables aux terres nouvelles
s'appliquent avec leurs modifications et
10 modifications à la zone extracôtalière.

8. (1) Subject to this section and to such
modification or addition, if any, as may
be prescribed by the laws of Newfoundland in
relation to security interests including laws
in relation to the enforcement of any rights
or obligations arising thereunder, apply in
the offshore area.

(2) Les lois territoriales visées au
paragraphe (1) s'appliquent comme si la
zone extracôtalière faisait partie du territoire
de Terre-Neuve, même si leur libellé précise
que leur application est limitée à Terre-
15 Neuve ou à l'une de ses régions.

(1) The laws of Newfoundland referred to
in subsection (1) shall apply as if

(a) as if the offshore area formed part of
the territory of the Province of Newfound-
land and
(b) notwithstanding that by their terms
the application of those laws is limited to
the Province of Newfoundland or a par-
ticular area of that Province.

(3) Les sommes payables à la majorité du
conseil de la province de Terre-Neuve au titre
de l'une de ses lois applicables à la zone
extracôtalière appartiennent à celle-ci.

(3) Any sums due to Her Majesty in right
of the Province of Newfoundland under a
law of Newfoundland that applies in the
offshore area pursuant to this section belong
to Her Majesty in right of the Province of
Newfoundland.

(4) Le gouvernement en conseil peut, par
règlement,

(4) The Governor in Council may make
regulations

(a) restreignant l'application du para-
graphe (1) à des lois territoriales déter-
minées;

(a) restricting the application of subsec-
tion (1) to such laws of Newfoundland as
the regulation in the regulation;

(b) excluant les lois de Terre-Neuve
de l'application du para-
graphe (1) des lois territoriales;

(b) excluding any laws of Newfoundland
from the application of subsection (1);

(c) prévoyant les modifications qu'il estime
nécessaires d'apporter aux lois terri-
toriales;

(c) prescribing such modifications or
additions to the laws of Newfoundland
that apply in the offshore area pursuant to
this section as the Governor in Council
considers necessary; and

(d) generally for carrying out the pur-
poses and provisions of this section.

9. L'article 8 n'a pas pour effet de porter
ou à modifier ou à interpréter en son
sens de préséance à ses droits ou à son

9. For greater certainty, the provisions of
section 8 shall not be interpreted as providing
a basis for any claim by or on behalf of a

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9

Section 8
Section 9